

Տ Ե Ղ Ե Կ Ա Գ Ի Ր 19 — S Ա Ր Ի Ո Ց

REPORT FOR THE YEAR 19.....

*Հայաստանի Հանրապետություն*

ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

*Քիվկիսի*

ՔԱՂԱՔԻ  
CITY

ՎԻՃԱԿԱԳՐՈՒԹԻՒՆ  
STATISTICS

Ծուխի շրջանակի հայուքեան մտաւոր թիւն է 800 : Իսկ մեր ծուխի շրջանակին մէջ Հայց. Եկեղեցւոյ  
Number of Armenians in Parish District And number of Armenian Church members in our

պատկանողներուն թիւն է մտաւորապէս 72 :  
Parish District

Եկեղեցւոյն ունեցած ընդհանուր հասցէներու թիւն է 340 :  
Number of addresses contained in parish list.

Եկեղեցւոյ ներկայ տարուան իրաւասու անդամներու թիւը եղած է 72 :  
Number of eligible church members for this year.

Ծիսակատարութիւններու թիւը ներկայ տարուայ ընթացքին եղած է 12  
Number of religious ceremonies performed this year:

Մկրտութիւններ 6 : Պսակներ 1 : Թաղումներ 4 :  
Baptisms Weddings Funerals

Հ Ո Վ Ի Ի  
PASTOR

Եկեղեցւոյս Հովիւն է Կարէն Երզնկեան *Սէր Խոնակ ԲՅ. Դասպարեան*  
Pastor of Church *Սէր Տրեան ԲՅ. Գալստիան*

Որուն հասցէն է Տրքոյք, Արշիկան Թէլ. ԴՈ 6-9122  
Address Tel.

Մեր հովիւր կատարած է հետեւեալ գործերը՝ ընթացիկ գործերու կարգին.—  
Duties performed by the Pastor along with usual duties

*Տոգորական պաշտօն կատարելէ զատ նաև կրնար  
գատն խղովներու երբ իրենց այգեւորութիւնը զուգարիպի  
Սէր Տրեան Կարգովներուն.  
Ծննդեան առթիւ տուներու այգեւոր տն:*

ԹԵՄԱԿԱՆ ՊԱՏԳԱՄԱՒՈՐՆԵՐ  
DIOCESAN ASSEMBLY DELEGATES

Եկեղեցւոյ Թեմական Պատգամաւորները, ընտրուած 1957 թուականին, հետեւեալներն են.—  
Diocesan Delegates elected (Date)

- 1. Մարտին Կոթարեան
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԳ  
PARISH COUNCIL

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական Խորհուրդս ունեցած է 32 ժողովներ :  
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական Խորհուրդս կատարած է հետեւեալ գործերը եւ ձեռնարկները .—  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

Ծխական Խորհուրդի անդամոց անուններն ու պաշտօններն են .—  
Names and positions of Parish Council members:

*Երկու տարուան  
շրջանի*

<i>Կուսակարգի Խորհրդակցական</i>	Elected (Date)	<i>Նոյեմբեր 1959-1960</i>	Քուականին
<i>Կեդրոնական Կարգադրարէան</i>	Ընտրուած	<i>Վրդի Խորհրդակցական</i>	1959-1960 Քուականին
<i>Խորհրդակցական</i>	Ընտրուած	<i>Նոյեմբեր 1959-1960</i>	Քուականին
<i>Կիրոս Կարգադրարէան</i>	Ընտրուած	<i>Մայիս 1959-1960</i>	Քուականին
<i>Կարգադրարէան</i>	Ընտրուած	<i>Վրդի Խորհրդակցական</i>	1959-1960 Քուականին
<i>Կարգադրարէան</i>	Ընտրուած	<i>Կարգադրարէան</i>	1960-1961 Քուականին
<i>Կարգադրարէան</i>	Ընտրուած	<i>Կարգադրարէան</i>	1960-1961 Քուականին
.....	Ընտրուած	.....	Քուականին
.....	Ընտրուած	.....	Քուականին
.....	Ընտրուած	.....	Քուականին
.....	Ընտրուած	.....	Քուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւմուտքը եղած է .— ՄՈՒՏՔ \$ 6787.00 Ե Լ Ք \$ 6826.34  
Church Income and Expenses for this year Income Expenses

(Ելեւմուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

*Կորուստ \$ 39.34*

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի աւելցուած է \$ ուրիշ  
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարւոյ վերջը \$ ուրիշ  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած ..... Քուականին  
Members of the Church Savings Fund Committee elected Date

- 1. .... 3. ....
- 2. .... 4. ....
- 5. ....

Քրիստոսի Տաղ. Եկեղեցի  
(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date Ինքուրուար 17, 1960

Գերաշնորհ

Սրբազան Կաթողիկոս Ս. Եպիսկոպոս  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազան Հայր,  
Your Grace,

Քրիստոսի Տաղ Եկեղեցի  
(Եկեղեցւոյ կամ համայնքի անունը)  
(Name of Church or Community) Եկեղեցւոյ ծխական ժողովը տեղի ունեցաւ  
Church Membership meeting took place

Հունուար 31, 1960 Երևան Երևանում  
(Թուականը) (Վայրը) մէջ, ժամը 7-ին  
(Date) (Place) (Time)

Սրբազան Կաթողիկոս Ս. Եպիսկոպոսի ներկայութեամբ  
Under the presidency of Սրբազան Կաթողիկոս Ս. Եպիսկոպոսի ներկայութեամբ  
in the presence of

իրաւաստ անդամներու . եկեղեցւոյ իրաւաստ անդամներու հշգրիտ թիւը ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 72  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծխական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները .—  
The following officers have been elected

Ատենապետ Մարտիրոս Կարամանյան Ատենադպիր Լուսինե Գրիգորյան  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին .—  
Topics of agenda announced in advance:

- 1. — Անդամներու իրաւաստութեանց հշդում, 2. — Դիւանի ընտրութիւն, 3. — Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
- 4. — Ծխական հարկուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
- 5. — Ծխական հարկուրդի դադարեալ անդամոց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
- 6. — Ցառաջիկայ տարուան ելումտից նախահաշիւ, 7. — Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business.

1. Երեսօրոյս անդամներ ընտրուած  
2. Ծխական խորհուրդի  
Ձեռքու թիւն  
3. Միւս շահագործող  
Մանուկներ  
4. Եկեղեցւոյ տնտեսական  
Մարմիններու տեղեկագր  
Լուսինե Թիւն

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները. — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է) :  
 Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

1. Տեղի ունեցաւ իրաւասու անդամներու ստուգում.  
Verification of eligibility of members took place,
2. Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
3. Հովիւը տուաւ իր գեկոյցը.  
Pastor gave his report,
4. Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
Trustees read their report,
5. Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
Trustees' report was discussed and verified,
6. Յաջորդ տարուան ելեմուտքի նախահաշիւ, մուտք՝ \_\_\_\_\_, ելք՝ \_\_\_\_\_  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

	(Քիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)	
1. <u>Գրիգոր Կոստան</u> , 2 տարի	2	»	»
2. <u>Կարո Կարապետեան</u> , 2 «	2	»	»
3. <u>Էմիլիոս Կրպանեան</u> , 2	2	»	»
4. _____, »	»	»	»
5. _____, »	»	»	»

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը :  
 We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Կը ներկայենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
 We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
 ելեմուտքի մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատարութիւն :  
 the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
 Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ Իսահակ Բեկ Գալստիսեան Ծխական Ժողովի  
 President of Parish Assembly

Ստեփան Գրիգոր Կրպանեան Ստեփան Գրիգոր Կրպանեան  
 Chairman Secretary

**ՄԵԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ**  
**ARMENIAN SCHOOL**

Ունինք Միջակամ Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. —  
 We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած ..... քուականին  
 Members of School Board elected ..... Date

- |         |         |
|---------|---------|
| 1. .... | 4. .... |
| 2. .... | 5. .... |
| 3. .... | 6. .... |

Աշակերտութեան թիւն է ..... Ուսուցչին անունն ու հասցէն է .....  
 Number of Pupils: ..... Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է ..... տոլար: Շաբաթական դասի պահեր ..... Դասարաններ .....  
 Annual Budget of School ..... Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը .....  
 Textbooks used:

\* \* \*

**ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԴՊՐՈՑ**  
**SUNDAY SCHOOL**

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 27 ..... Դասարաններու թիւն է 7 .....  
 Number of Sunday School pupils.. ..... Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — .....  
 Members of Sunday School Board:

Տեսուչին անունն է. — արիկ. Տալալոսի Կոթարեան  
 Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — արիկ. Կարգուհի Կոթարեան Օր. Կրիստինա Կոթարեան, Օր. Ջինի Գալստիսեան, Օր. Լիլիթ Կոթարեան, Օր. Զարուհի Կոթարեան, արիկ. Քարէն Կոթարեան (տղի դասատու)  
 Teachers:

Օր. Վերի պետրոսեան (Պանչապաս)  
արիկ. Գոհարիկ Կոթարեան (Կեանքադաս)



ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
LADIES CHURCH SOCIETY

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 52  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| <u>17/11/19</u> Օհն Չիքուստեան     | Ինքնաւարտութիւն          |
| <u>18/11/19</u> Ինքուստակ Տէրթրեան | Կորուստի ինքնաւարտութիւն |
| <u>19/11/19</u> Վերք Գաւառցի       | Ինքնաւարտութիւն          |
| <u>20/11/19</u> Ֆլորէնս Կէրթեան    | Գաւառցի                  |

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 11 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 7  
Number of business meetings this year

Սոյն ձեռնարկները եղած են  
Number of social functions itemized activities

1. Ծննդեան Զաշ (1)
2. Կրկու դաշտաճանդէս (2)
3. Երկու հոգեճաշերու (2)  
ուսուրսակութիւն
4. Ընկերական Զաշերու (1)
5. Կազմութիւն
6. Զուտակուան առթիւ (1)  
Նուիրատուութեան դրամ  
հաւաքած

Տիկնանց Միութեան Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք 1437.70 ելք 167.19  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses

\* \* \*

ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ  
ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւն եւ անդամներուն թիւն է 17  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւը եղած է 17 Համայնական ժողովներու թիւը եղած է  
Number of general meetings Itemize activities

Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները  
Number of business meetings this year

1. Տարեկան պարահանդէս (1)
2. (6) դասարտութեան ժողովներ
3. (6) Ինքնաւարտութեան փառքերներ
4. (1) դաշտաճանդէս
5. (1) Նախաշին պատուով

Ներկայ տարուայ ՀԵԵԿԱ-ի Ելեւմուտքը եղած է, Մուտք \$ 199.75 ելք \$ 146.18  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- |                            |                          |    |  |
|----------------------------|--------------------------|----|--|
| 1. Օր. Նարթա Խաչատրեան     | Ինքնաւարտութիւն          | 4. | Օր. Էմիլ Զոյանեան (Գաւառցի)            |
| 2. Վերքուստ Ինքուստակեան   | Կորուստի ինքնաւարտութիւն | 5. | Օր. Վերք Կիւրճեան (Publicity Director) |
| 3. Օր. Ինքուստակ Խաչատրեան | Ինքնաւարտութիւն          | 6. |  |
- Խորհրդակաշք

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ  
CHOIR

Դպրաց Դասի անդամներուն թիւն է 15 Այրեր՝ 7 Կանայք՝ 8  
Number of Members Male Female

Դպրապետին անունն է Մր Մետրեան Սարգիսեան  
Name of Choirmaster:

Գործի ժողովներու թիւը եղած է 4 Կատարած է հետեւեալ գործերը.—  
Number of business meetings Social activities as follows:

1. Ինքնակցաւ Ա. Կարգ. Տնտեսական քուէրան
2. (1) Դաշտաւ հանդիս
3. Ինքնակցաւ է եկեղեցւոյ դաշտահանդիս
4. (12) Ա. Կատարած գործի մասնակցաւ.

Ընթացիկ 1959 տարուայ վարչութեան անդամներն եղած են.—  
Fiscal Year's elected Executive Members:

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| 1. <u>Օրտարի Կարսեան Ինքնակցաւ</u>           | 5. <u>Տրկ. Զարգիս Կեօքճեան</u> |
| 2. <u>Տրկ. Կարգ. Տր Կարսեան Գե. Ինքնակց.</u> | 6. _____                       |
| 3. <u>Օ. Զարգիսեան Ինքնակցաւ</u>             | 7. <u>(Publicity Director)</u> |
| 4. <u>Առ. Զարգիս Կեօքճեան Գանձապահ</u>       | 8. _____                       |

Դպրաց Դասին տարուան ելեւմուտքը եղած է.— Մուտք՝ \$ 154.76 Ելք՝ \$ 43.02  
Income and Expenses of the choir this year: Income Expenses

• • •

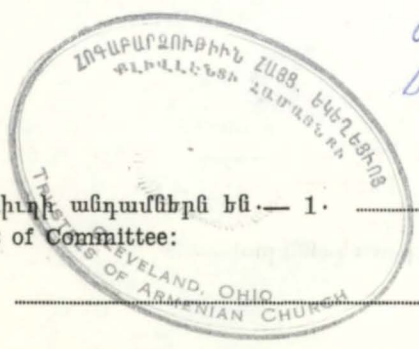
ԱՌԱՋԻՆՈՒԹԱՐԱՆԻ ՕԺԱՆԴԱԿ ՄԻՈՒԹԻՒՆ  
DIOCESAN AUXILIARY COMMITTEE

Գեորգի Գանձապահ Տր

Առաջնորդարանի Օժանդակ Միութեան Մասնախիւրը կազմուած է \_\_\_\_\_ Թուականին:  
We have a Diocesan Auxiliary Committee which was formed Date

Տարույս ընթացքին գումարած է 1959 ժողովներ, կատարած է հետեւեալ գործերը.—  
Number of meetings held this year Work accomplished:

Մուտք \$ 1192.11  
Ելք - 398.62



Մասնախիւրի անդամներն են.— 1. \_\_\_\_\_  
Members of Committee:

- |          |          |
|----------|----------|
| 2. _____ | 6. _____ |
| 3. _____ | 7. _____ |
| 4. _____ | 8. _____ |
| 5. _____ | 9. _____ |

Թ. Զարգիս Կեօքճեան. Տնտեսական քուէրանի խոստովանութիւն  
Ապրիլ 7. Դասարանային Կեօքճեան: